

اليوم الثامن من شهر هاتور المبارك
عيد الاربعة حيوانات الغير المتجسدين حاملي العرش
ابصالي واطي

Δωσωμι τηροϋ ω̄ μιλα-
Δος ε̄φροϋ ω̄ μιϋηρι
η̄ορθοδοξος * ζινα η̄τεν-
ζως η̄τεν†ωϋ * ε̄πεν-
ος Ιη̄ς Πχ̄ς.

Βαθμος μιβεν η̄αττε-
λικον * σε̄ιμι παϋ ε̄πι -
ϋε̄πζμοτ * με̄εζαν ζω-
δη. ε̄Πατικον * ζεν
ζανς̄ε̄η εῡκε̄νιω̄ουτ.

ε̄ γε γαρ μῑπροφητης
τηροϋ. αῡπαϋ ε̄Πος ζι-
xen πεϋθ̄ροπος, εῡκω†
ε̄ροϋ η̄ξε μῑτατμε̄α τη̄-

تعالوا يا جميع
الشعوب اليوم .
يا ابناء الارثوذكسين .
لكي نسبح ونعبد .
ربنا يسوع المسيح .
كل الدرجات
الملائكية . يقدمون
له الشكر . وتبديحات
روحية . باصوات
دسمة .

لان جميع
الانبياء . راوا
الرب على عرشه .
تحيط به كل الطنمات .

روγ • ερχω ἐπιτρίας • بالتثليث
ἀγιος • المقدس •

ق Δαυιδ πογρο πιγχε- داود الملك
ποδος • αχχος γεν τεγ - المزمع • قال في
προφητιὰ • γεν πχωε نبوته • في كتاب
ἡτε πιψαλλεος • γεν المزامير • بقوة
ουχχε νεε ουχσοφια • وحكمة •

Γρε παγγελος ἐπὶ Πος • ملاك الرب •
ζικωτ ἐπκωτ ἡογρον πι- بحيط حول جميع •
βεν • ετερζοτ Γατρη • خائفي • الرب •
ἐπὶ Πος • ογوز γαγ ρωις ويحرسهم في كل
ἐρωον ἡσχογ πιβεν • حين •

ζ ἡταγγα ἡαγγελος • سبع طمات
εγὸζι ἐρατογ εγερζγχε- الملائكة • وقوف
πος • ἐπεεθε ἐπιθρονος • يسبحون • امام عرش •
ἡτεφτ πιΔημιογρτος • الله الخالق •

ق Ηππε ογαι ἐβολ ἡΓΗ- هاهوذا واحد
τογ • αχγωλ γα τβα - منهم • ذهب الى
βγλωη • αχποزعε ἐπιτ • بابل • وخلص
ἡαζογ • ἐβολ γεν τγρω الثلاثة فتية • من اتون
ἡχρωε • النار •

ق Θογίναε ἐπικε ογαι • وبين الآخر • قد

ΔΑΝΙΗΛ ΑΥΠΑΥ ΕΡΟΣ • ΑΣ—
ωρκ εφτ φραν εεεηι •
φρεφθαεειο ηπιχροπος.

رآها دانيال. واقسمت
بالاله. الاسم الحق .
خالق الازمان .

ΙΣΧΕΝ ΟΥΣΗΟΥ ΨΑ ΟΥ—
ΣΗΟΥ • ΨΑ ΠΧΩΚ ΕΒΟΛ
ΗΠΙΖΟΡΑΣΙΣ • ΨΑ ΤΚΕΦΑΨ
ΗΤΕ ΟΥΣΗΟΥ • ΤΠΑΤΑΕΕΟΚ
ΗΠΙΚΛΗΣΙΣ.

من زمان الى
زمان . الى كال
الرؤى . الى نصف
زمان . سأعلمك
بالاسرار .

ΚΕ ΟΥΔΑΙ ΟΗ ΑΥΤΑΧΡΟ •
ΗΠΙΟΥΡΩΟΥ ΠΕΕ ΠΙΚΡΙ—
ΤΗΣ • ΟΥΟΖ ΑΥΤ ΠΩΟΥ Ε-
ΠΙΒΡΟ • ΚΕ ΟΥΔΑΙ ΟΗ ΗΟΥΣΑΛ-
ΠΙΣΤΗΣ .

والآخر أيضاً
ثبت. الملوك والقضاة.
واعطاهم القلبة .
والآخر أيضاً
للتربيل .

Θ ΑΥΤΟΡΓΟΣ ΗΨΑΖ ΗΧ—
ΡΑΕΕ • ΕΟΥΟΡΠΟΥ ΕΒΟΛ
ΖΕΝ ΠΒΙΣΙ • ΕΥΣΕΒΤΩΤΟΥ
ΖΕΝ ΟΥΧΟΕΕ • ΕΠΟΥΡΕΦ—
ΨΕΕΨΙ ΑΒΠΕ ΓΙΣΙ .

خداما متلهيين ناراً .
ليُرسلوا من
العلاء . مستعدين
بقسوة . لخدمتهم
بدون تعب .

ΥΑΡΕΠ ΖΩΣ ΠΕΕ ΠΙΑΣ—
ΖΕΛΟΣ • ΠΕΕ ΠΙΤΑΣΕΕΑ
ΗΤΕ ΠΒΙΣΙ • ΕΠΩΨ ΕΒΟΛ

فانسبح مع الملائكة .
والطفقات العاوية .
صارخين قائمين .

ΕΝΧΩΕΙΜΕΝΟΣ * ΧΕΟΥΩΟΥ
ΕΦΤ ΖΕΝ ΠΗΕΤΒΟΣΙ .

ΠΕΕ ΟΥΖΙΡΗΛΗ ΖΙΧΕΝ
ΠΙΚΑΖΙ * ΠΕΕ ΟΥΤΕΑΤ
ΖΕΝ ΠΙΡΩΕΙ * ΧΕ ΦΩΚ ΠΕ
ΠΙΩΟΥ ΠΕΕ ΠΙΑΕΑΖΙ *
ΠΕΕ ΠΙΤΑΙΟ Ω ΠΙΕΑΙΡΩΕΙ

ΖΑ ΠΥΩΙ ΓΑΡ ΗΑΡΧΗ
ΠΙΒΕΝ * ΗΘΟΚ ΠΟΥΡΟ ΗΠΙΕ-
ΩΗ * ΑΥΒΠΕΧΩΟΥ ΠΑΚ
ΗΧΕ ΠΛΑ ΠΙΒΕΝ * ΠΕΕ
ΠΙΦΥΣΙΣ ΗΠΟΥΗΡΟΗ .

Θ ΟΥΩΥΤ ΕΠΟΣ ΠΕΥ-
ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΗΡΟΥ * ΠΕΧΑΥ
ΗΧΕ ΔΑΥΙΔ ΠΙΘΕΗΙ *
ΕΩΟΥ ΕΡΟΥ ΩΠΙΠΡΕΣΒΥΤΕ-
ΡΟΣ * ΠΙΟΥΗΒ ΗΤΕ ΤΕΘΕΗΙ

Θ ΠΑΓΓΕΛΟΣ ΓΑΡ ΕΠΟΣ *
ΑΥΑΧΙ ΠΕΕ ΦΥΛΙΠΠΟΣ *
ΟΥΟΖ ΖΕΝ ΟΥΠΙΥΤ ΗΥΡΩ-
ΙΣ * ΑΥΒΩΛ ΕΒΟΛ ΕΠΕΝ-
ΙΩΤ ΠΕΤΡΟΣ .

المجد لله في
الاعالي .

وعلى الارض السلام .
وفي الناس المسرة .
لان لك المجد والعز .
والكرامة يا محب
البشر .

لانك انت فوق
كل رئاسة . انت هو
ملك الدهور . وكل
الارواح قد خضعت
لك . والطبائع العقلية .
اسجدوا للرب
يا جميع ملائكة . قد
قال داود البار . سبحوه
ايها الشيوخ . كهنة
الحق .

لان ملاك
الرب . تكلم مع
فيلبس . وبحرص
عظيم . حتى ابانا
بطرس .

Ρωγ ἐπιἐζαγ αγογων
ἐλλογ * αγκερκερ ἐπιώ-
γι * ογοζ αγγελει ἐρρη
ἐχωγ * ογοζ αγκαχι νελλ
.γιόλλι .

Ἰσχυρὸς ἐπὶ τὸν νεφελῶν
 τῆς τῆς * ἡ ἐπὶ τὴν κατὰ
 πέτραν αἱ * ἰσχυρὸς ἐπὶ
 τῆς δυνάμει τῆς * ἡ
 ἐπὶ τὴν ἐπέτελῃ.

ὁ Τενζωσ ἐροκ νελλ Ηι-
 κεροϋβιλλ * κε ἄοϋαβ
 οϋοζ ἄοϋαβ * τενοϋ-
 ωϋτ ἄλλοκ νελλ Ηιςερα-
 φιλλ * ἄοϋαβ ἡθοκ ὠψη-

Ge'y.

Θ ΥCOC NIBEN ETZEN
 ΠΟΙCΙ * ΧΕ ΑΓΙΟC ΑΓΙΟC ΑΓΙ-
 ΟC * ΔΟΞΑCΙ ΖΕΝ ΠΗΕΤΒΟCΙ *
 CΑΒΑΩΘ ΗΚΥΡΙΟC .

ἸΩΝΝΗΣ Φ+ ἸΤΕ ΠΩΟΥ .

وقد فتح باب
القبر . ودحرج
الحجر . وجلس
عاليه . وتكلم مع
النسوة .

سبحوا الرب يا جميع
ملائكته. الصانعين
مرضاته . سبحوه
يا جميع جنوده. الصانعين
ارادته.

نبحك مع
الشاروويم . قائلين
قدوس قدوس .
ونسجد لك مع السيرافيم
قدوس انت ايها

القدوس

كل المساواة التي
في العالم . تقول قدوس
اندوس قدوس . المجد في
الاعالي لرب الصاباوت
السيد اله المجد .

القبر . ودحرج
الحجر . وجلس
عليه . وتكلم مع
النسوة .

سبحوا الرب يا جميع
ملائكته . الصانين
مرضاته . سبحوه
يا جميع جنوده . الصانين
ارادته .

نسبحك مع
الشاروبيم . قائلين
قدوس قدوس .
ونسجد لك مع اليرافيم .
قدوس انت ايها
يا الذي ارسل
ملاكه . الى حبقوق
في طرفه عين .
اخلص عبدك الحقير .
من
المضل .

اذا ما رتلنا
الخ .

عيد الاربعة حيوانات الغير متجسدين
ابحالية آدام

ΑΙΟΥ ΨΑΡΟΝ ΕΨΟ -

ΑΟΥ * ΩΠΕΠΗΗΒ ΠΧΣ *

ΟΥΩΠΗΖ ΕΒΟΛ ΕΠΕΚΩΟΥ *

ΕΠΕΕΘΟ ΕΠΕΚΛΑΟΣ .

ΒΩΡΠ ΕΪΡΗΙ ΕΧΩΠ *

ΕΠΕΚ ΠΝΑ ΕΘΥ * ΕΠΑΡΑΚ-

ΛΗΤΟΠ * ΩΨΗ ΕΘΥ.

Ω ΓΕΓΑΡ ΤΠΑΧΩ * ΗΖΑΠ

ΚΟΥΧΙ ΕΜΕΡΟΣ * ΕΒΟΛ ΖΕΠ

ΗΤΑΙΟ * ΗΤΕ ΠΕΚ ΑΣΤΕΛΟΣ .

Ω Δ ΗΑΡΧΗ ΑΣΤΕΛΟΣ * ΑΚ-

ΘΑΛΙΩΟΥ ΖΕΠ ΤΕΚΧΟΕ *

ΑΚΑΙΤΟΥ ΗΛΥΤΟΥΡΓΟΣ *

ΕΥΟΙ ΗΨΑΖ ΗΧΡΩΕ.

ΕΥΟΖΙ ΕΡΑΤΟΥ * ΖΕΠ ΟΥΗ-

ΣΙΧΙΑ * ΟΥΟΖ ΗΘΩΟΥ ΕΥΣΕΒ-

ΤΩΤΟΥ * ΕΤΟΥΛΥΤΟΥΡ-

ΓΙΑ .

Ξ ΗΤΑΣΛΑ ΔΕ ΟΠ * ΚΑΤΑ

هلم الينا اليوم

ياسيدنا المسيح

واعلان مجدك

انام شعبك .

وارسل علينا

روحك القدوس .

المعزي . ايها القدوس .

لكيما اقول خيرا

قليلا . من كرامة

ملائكتك .

اربعة رؤساء

ملائكة . خلقتم

بقوتك . وجعلتمهم

خداما . ملتهين نارا .

واقفين . يسكون .

وهم مستعدون .

لخدمتهم .

• • •

وايضا السبع طغيات .

ΠΟΥΤΑΖΙΣ ΕΥΟΥΕΖ ΗΝΑ ΝΕΥ	بحسب درجاتهم ممثلين
ΖΩΗ ΧΩΡΙΣ ΘΡΑΥΣΙΣ .	لاؤامره بغير كسر .
Ω ΗΠΠΕ ΗΙΧΕΡΟΥΒΙΕ *	هوذا الشاروبيم .
ΕΥΧΑΙ ΓΑ ΠΕΚ ΖΑΡΕΑ *	يحملون مركبتك .
ΝΕΕ ΗΙΣΕΡΑΦΙΕ * ΠΗΕΤΟΙ	مع السرافيم . القيام
ΗΑΤΣΩΕΑ .	بلا جسد .
Ω ΘΒΑ ΝΕΕ ΖΑΠ ΑΠΥΟ * Η-	ربوات والوف
ΑΤΒΙΗΠΙ ΕΕΩΟΥ * ΕΥΧΩ	بغير عدد . ينشدون
ΝΑΚ ΕΠΙΤΑΙΟ * ΝΕΕ ΠΙΣ -	لك الاكرام . والبركة
ΕΟΥ ΝΕΕ ΠΙΩΟΥ .	والمجد .
ΙΣ ΠΙ Κ Δ * ΕΠΡΕΣΒΥ -	هوذا الاربعة وعشرون .
ΤΕΡΟΣ ΕΥΕΡΟΥΩ ΓΑΡΩΟΥ *	فسياسا . يجيئونهم .
ΘΕΝ ΠΙΤΡΙΑΣ ΑΓΙΟΣ .	بالتثليث المقدس .
ΚΕΠΥΑ ΕΠΙΣΕΟΥ *	مستحق انت البركة .
ΝΕΕ ΤΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ * ΩΠΙ -	والشكر . ايها الاله الغير
ΠΟΥΤ ΗΑΘΕΟΥ * ΑΕΗΗ ΑΛ .	المائت . أمين الياويا .
Ω ΛΟΙΠΟΝ ΑΥΣΩΤΕΕ * ΗΧΕ	ايضا سمع . جميع
ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ ΤΗΡΟΥ * ΕΝΑΙ	الانبياء ، هذه الاصوات
ΣΕΗ ΗΝΟΤΕΕ * ΑΥΣΑΧΙ ΕΘ -	الذيذة . فنطقوا
ΒΗΤΟΥ .	من اجلها .
Ω ΥΩΥΣΗΣ ΑΦΟΥΩΠΗ ΖΑΝ	موسى ظهر

ἦχε οὐαγγελος * αψαχι
περ αψ * ἐβολ ζεν πιβα-
τος .

لـ . ملاك .
وتكلم معه . من
المليقة .

Ἡρωει ἐταγγιζιτου *
ζεν τζρω ἡχρωει * οὐ -
αγγελος αψπαζεου * ζεν
οὐπιωτ ἡχοει .

الرجال الذين
طرحوا في اتون
النار . ملاك خلصهم
بقوة عظيمة .

Ζαπινά Δαυιδ * ετι εψ
ζεν πεψ ἐσωου * ζεν πι-
σνοϋ ἡζογιτ * εψ αεονι ε-
μωου .

وبفته داود . بينما
كان في وسط اغنايه .
في الزمن الاول .
يرعاها .

Ὁ Οὐαγγελος ἡρεψδρο *
αψουωπηζ, ἐβολ ρητως *
αψαιψ ἡογρο * ἐχεν πεψλαος
Ὁ Παλιν Δυβακοει * α-
ουαγγελος * ἱψι εεεοψ
ζεν οὐχοει * ἐπεσχητ ἐψ-
λακκος .

فلاك غالب .
ظاهر حقاً . جعله ملكاً
على شعبه .
وأيضاً حبقوق .
الملاك . حمه (علاقته)
بقوة . واتزله عند
الجب .

Ρωει ἡδικεος * ἐτε
ἡσαῖας * πιθμνι πισοφρος *
ψαπι ψεπψωπ ἡλας .

رجل صديق . اعني
اشعيا . البار الحكيم
ذو اللسان الفصيح .

Σε οὐτως ἀφῆκεν . εὖ
 Σεραφίμ . ὅτε πῖχου ἔ-
 τελέειεν . ἡ ἔρηι ὅτε
 περὶ ζῴων .

نعم بالحقيقة
 نظر . السيرافيم .
 في ذلك الزمان .
 في نومه .

ὅτε τότε ἰεζεκιήλ . ὅτε τῆ-
 χώρα ἐν Βαβυλῶνι . ἀφῆ-
 κεν ὅτε οὐθελήλ . εὖ -
 ζωὴ ἐπαράδοξον .

حينئذ حزقيال .
 في كورة بابل .
 رأى بتليل . عملاً
 مدهشاً .

ὅτε ὕψους ἀρμεν ἐτῶσι .
 ἔχεν ζωὴν δ' ἔρε φτ' ἐτ-
 ῶσι . ἔρεσι ἔρηι ἔχου
 φοναί φοναί ἐξου
 εὐχὴ ἐπιζῶμενος . ὡς
 ζωὴ ὡς ὡς ὡς ὡς
 ὡς ὡς ὡς ὡς

هو ذا مركبة مرتفعة
 على اربعة حيوانات .
 والله العلي جالس عليها .
 كل واحد منهم .
 ينشد بالتسبيح .
 يسبحون ويمجدون .
 الثالوث المازي في الجوهر

Χοῦαβ Χοῦαβ Χοῦαβ
 τῶς περὶ ἡ κατὰ . ὡς ἔ-
 βοῶν ὅτε περὶ ὡς ἔθ' ὡς -
 φητον ὡς ἔπερ .

قدوس قدوس قدوس .
 السماء والارض مملوءتان
 من مجدك الافدس .
 ابها العلي الى الابد .

ὅτε ὡς ἐπὶ κος ὡς ὡς ὡς
 ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς

ياخلص العالم .
 بشفاعاتهم . خلص

Λαοι * ἐβόλ γεν νοῦ ἀνο-
μα.

شعبك . من آثامهم .

= = =

Θ θεν πεκβωκ πιζηκί *

فن ثم انا عبدك الحقير .

ἡ ἐλαχιστος * πῦρ ἡ τε

المسكين . ابن

τεκβωκί * ματαλβο ἡ περ

أمتك . اشف

παθος .

او جاعه .

λοιπον ἀπῶαν ὡβλ . وأيضاً اذا ما اجتمعنا .

اليوم الثاني عشر من شهر هاتور

عيد الملوك الجليل ميخائيل

ابصالية والهي

نسخة القمصان

Α ιερζελπις ἐροκ πα -

توكلت عليك

νοῦτ * χωλη ἐβόλ ὡ

بالهي . فاعفر لي

εεεεαπογηνλ * ζιτεν πιπ-

بأعمالوئيل . بشفاعات

ρεσβιὰ ἡτ εεαπογῦτ * πεε

والدة الاله . ورئيس

πιάρχην ἀγγελοσ Οὐχανλ

الملائكة ميخائيل .